

त्रिपताक हस्त विनियोग
tripatāka hasta viniyoga

मुकुटे	mukūṭe	корона
वृक्षभवेषु	vṛkṣa-bhaveṣu	дерево
वज्रे	vajre	оружие (громовая срела, перун Индры)
तद्धरवासवे	tad-dhara-vāsave	держущий Ваджру (Индра) dhara - держащий vāsava - имя Индры, как главы восьмерых Васу
केतकीकुसुमे	ketakīkusume	цветы Кетаки kusuma - цветок
दीपे	dīpe	лампа с фитилём
वह्निज्वाला विजृम्भणे	vahni-jvālā-vijṛmbhaṇe	поднимающееся пламя огня vahni – огонь jvālā -- пламя, огонь vijṛmbhaṇa -- раскрывание
कपोते	kapote	голубь
पत्रलेखायां	patra-lekhāyām	рисунок или узор, кот. наносится на лицо или тело. patra - рисовать lekhā – черта, линия
बाणार्थे	bāṇa-arthē	стрела
परिवर्तने	parivartane	круговое движение, изменение

युज्यते त्रिपताकोऽयं कथितो भरतोत्तमेः

yujyate tripatāko'yam kathito
bharatottameḥ

मुकुटे वृक्षभवेषु वज्रे तद्धरवासवे ।

केतकीकुसुमे दीपे वह्निज्वाला विजृम्भणे ॥

कपोते पत्रलेखायां बाणार्थपरिवर्तने ।

युज्यते त्रिपताकोऽयं कथितो भरतोत्तमेः ॥

mukūṭe vṛkṣabhaveṣu vajre taddharavāsave ।

ketakīkusume dīpe vahnijvālā vijrumbhaṇe । ।

kapote patralekhāyām baṇārthe parivartane ।

yujyate tripatāko'yam kathito bharatottameḥ । ।